**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc***SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness*

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ TẠM THỜI***CERTIFICATE OF PROVISIONAL REGISTRATION*

………… (1) .... Chứng nhận ………(2)……… có các thông số dưới đây đã được đăng ký tạm thời vào Sổ đăng ký tàu biển quốc gia Việt Nam:  
*………… Hereby certify that the ship with the following particulars has been provisionally registered into the Viet Nam national ships registration book:*

Tên …………………...(3)...........................     Trọng tải toàn phần: ............................  
*Name                                                                    Dead weight*

Hô hiệu/Số IMO: ........................................       Tổng dung tích: ..................................  
*Call sign/IMO number                                           Gross tonnage*

Loại tàu: …………….(4)............................     Dung tích thực dụng:.............................  
*Type of ship                                                          Net tonnage*

Chiều dài lớn nhất: .....................................       Năm đóng: ..........................................  
*Length over all                                                     Year of building*

Chiều rộng: ................................................       Nơi đóng: .............................................  
*Breadth                                                                Place of building*

Mớn nước: .................................................      Nơi đăng ký: .........................................  
*Draft                                                                      Place of registry*

Tổng công suất máy chính: ........................       Tổ chức đăng kiểm: ............................  
*M.E. power                                                           Classification Agency*

**NỘI DUNG ĐĂNG KÝ***CONTENT OF REGISTRATION*

**A. ĐĂNG KÝ MANG CỜ QUỐC TỊCH VIỆT NAM** *(Registration for being Vietnamese flagged ship)*

.... (2) & (3)….. được phép mang cờ quốc tịch Việt Nam từ ngày …../…./…. đến ngày …./…./……  
*…………………………is sailing under Vietnamese flag from …….to……………………*

**B. ĐĂNG KÝ QUYỀN SỞ HỮU***(Registration for ownership)*

……… (2) & (3)……….. thuộc sở hữu của *(tên, địa chỉ, tỉ lệ sở hữu)*: ………………  
*is owed by the (name, address, ratio of ownership)*

Số đăng ký: ...................................     Cấp tại .......... , ngày …... tháng …... năm ….....  
*Number of registration                                      Issued at ………………, on .............…*

Ngày đăng ký: ..........................................       Tên, chữ ký người có thẩm quyền  
*Date of registration                             Full name, signature of duly authorized official*

***Ghi chú (Note):***

|  |  |
| --- | --- |
| ***(1) Tên cơ quan đăng ký*** *The ship Registration office* | ***(2) Loại phương tiện đăng ký: Tàu biển, tàu biển công vụ; tàu ngầm, tàu lặn; kho chứa nổi; giàn di động*** *Type of transport facility registration/registry (ship, public service ship, submarine, submarsible, floating production storage and offloading; mobile offshore drilling unit* |
| ***(3) Tên phương tiện*** *Name of transport facility* | ***(4) Loại tàu biển (trong trường hợp đăng ký tàu biển)*** *Type of ship (in case of ship registration/registry)* |